

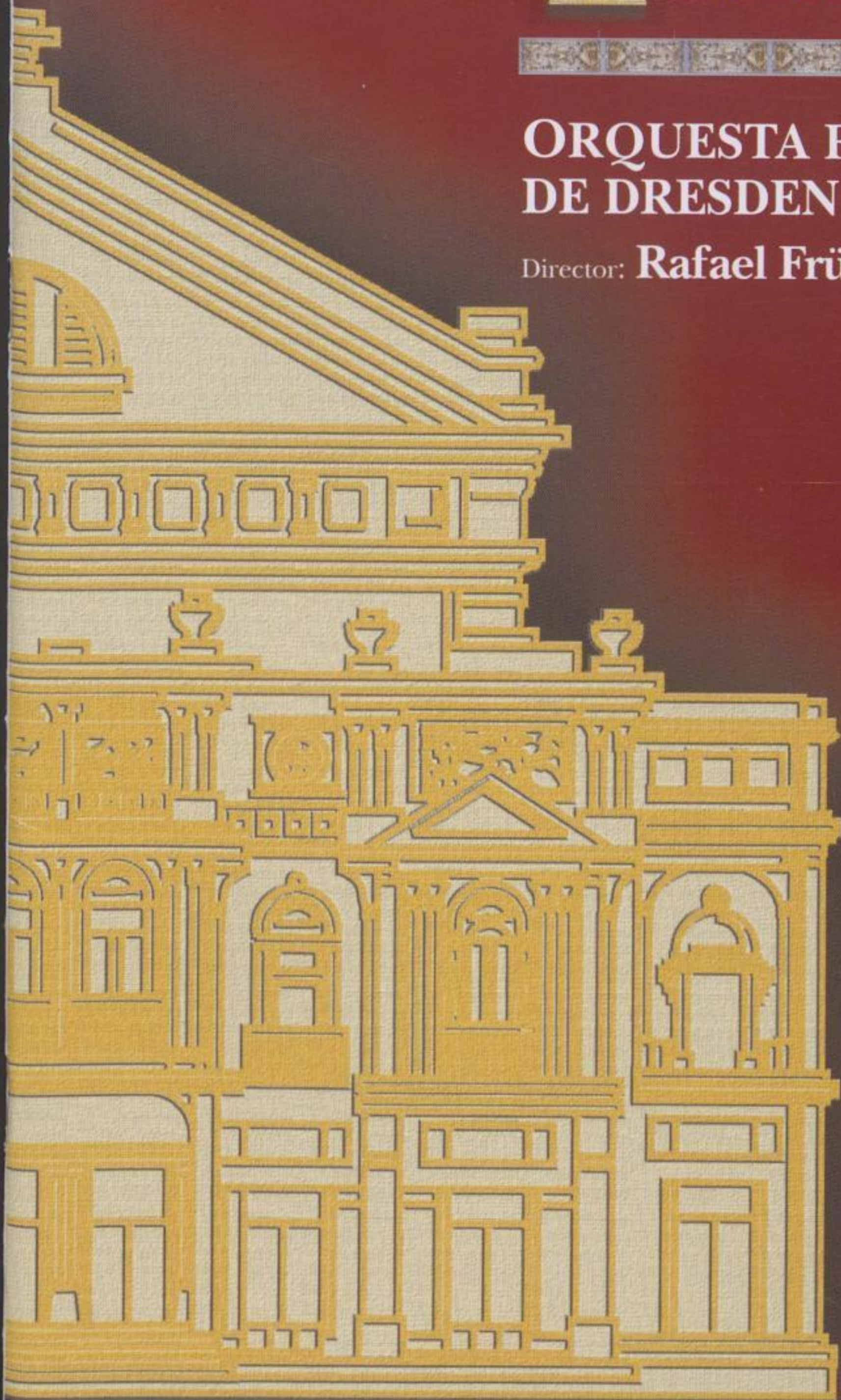


TEATRO COLÓN



ORQUESTA FILARMONICA
DE DRESDEN

Director: **Rafael Frühbeck de Burgos**



||:mozarteum
argentino

Temporada 2005

Segundo Ciclo



SLUB

Wir führen Wissen.



Dresdner
Philharmonie



A LOS 11 AÑOS PARTICIPÓ EN LA
ORQUESTA FILARMÓNICA DE MONTE CARLO
COMO PIANISTA.

A los cinco años, Sophie Mautner se sentó al piano y, al poner las manos sobre el teclado, descubrió su vocación. Nació con el don del oído absoluto, que le permite distinguir las notas con la misma precisión que un músico profesional. Estudió con los mejores maestros del mundo y pasó de ser una talentosa discípula a ser una artista virtuosa a los diez años. Ya sea que toque en una filarmónica o como solista, su talento siempre brilla en el escenario.



OYSTER PERPETUAL LADY-DATEJUST • WWW.ROLEX.COM


ROLEX

Rolex Argentina S.A. - Suipacha 1111 - Piso 24 - (C1008AAW) Buenos Aires.
Únicamente los Concesionarios Oficiales Rolex pueden garantizarle la compra y el cuidado del Rolex que usted elige.



TEATRO COLÓN

Gobierno de la Ciudad
de Buenos Aires

Jefe de Gobierno
Dr. Aníbal Ibarra

Vicejefe de Gobierno
Lic. Jorge Telerman

Secretario de Cultura
Dr. Gustavo López

Teatro Colón

Director General
Leandro Iglesias (a/c)

Dirección Artística
Marcelo Lombardero (a/c)

Dirección Escenotécnica
Rolando Zadra
José Luis Fiorruccio (a/c)

Dirección Administrativa
Dr. Alberto Desseignet (a/c)

Temporada 2005



Orquesta Filarmónica de Dresden

Con aproximadamente 80 conciertos en la sala del Palacio de Cultura de Dresden, la Filarmónica de Dresden caracteriza la vida cultural de la ciudad. Los conciertos ofrecidos por esta orquesta son atracción central para miles de ciudadanos e invitados a la metrópolis a orillas del río Elbe, llamada la Florencia del Elbe.

Directores invitados y solistas aparecen con la Orquesta Filarmónica de Dresden en su ciudad. Por otra parte, la Orquesta es requerida por las grandes salas de conciertos del mundo. Sus giras la han llevado por toda Europa, China, Japón, Israel, Sudamérica y Estados Unidos.

La Filarmónica de Dresden tiene sus orígenes en la apertura formal de la primera sala de conciertos, en 1870, en Dresden. Esto marcó un status nuevo, un cambio, un alejamiento de la aristocracia hacia los conciertos para el público en general. Desde 1885, la entonces llamada *Gewerbehauseorchester* ofrecía conciertos filarmónicos en Dresden, por lo que más tarde se llamó Orquesta Filarmónica de Dresden (1915).

En el pasado han dirigido sus obras Brahms, Tchaikovsky, Dvorák y Strauss, entre otros. Personalidades distinguidas como Hans von Bülow, Anton Rubinstein, Bruno Walter, Fritz Busch, Arthur Nikisch, Hermann Scherchen, Erich Kleiber, Willem Mengelberg, han dirigido la Orquesta. Previamente la han dirigido Paul van Kempen, Carl Schuricht, Heinz Bongartz, Horst Foerster, Kurt Masur, Günther Herbig, Herbert Kegel, y Jörg-Peter Weigle, con el que -al igual que con Michel Plasson (Director Musical desde 1994)- ha grabado numerosos discos y CDs. Kurt Masur es

Unifón/Argo

ahora llámame

movistar

Ahora Movicom y Unifón en Argentina se llaman movistar. Y pasan a formar parte de la compañía de telecomunicaciones de habla hispana más grande del mundo, con más de 80 millones de clientes en 15 países.

Sin que tengas que hacer nada, sin que cambie tu número ni tu celular, ahora vas a poder disfrutar de las innovaciones que el futuro tiene para vos en comunicaciones móviles, con el servicio que estabas esperando.

Ahora vas a poder llamar a la telefonía móvil con un nuevo nombre.

Telefonica



movistar

Director Laureado de la Orquesta en la actualidad. Desde Enero 2001 es Marek Janowski Director Principal y Artístico de la Filarmónica de Dresden

Después de 1945, directores de la talla de Otto Klemperer, Karel Ancerl, Vaclav Neumann, Seiji Ozawa, Klaus Tennstedt; también Günther Herbig, Juri Temirkanov, Krzysztof Penderecki, Yehudi Menuhim, Jeffrey Tate, Michlyoshi Inoue, Marek Janowski, Eliahu Inbal, Walter Weller, Luciano Berio, entre otros, ofrecieron conciertos como invitados con la Filarmónica de Dresden, y también solistas: Emil Gilels, Wilhelm Kempff, Elly Ney, Gidon Kremer, Ruggiero Ricci, Henryk Szeryng, Pierre Fournier, Mstislav Rostropovich, Auréle Nicolet, Maurice André, Bruno Gelber, Rudolf Buchbinder, Frank Peter Zimmermann, Heinrich Schiff, Mischa Maisky, Christian Zacharias, Boris Pergamenschikow, entre muchos otros.

A éste organismo pertenecen cuatro conjuntos corales: Filarmónico (gran coro mixto), Filarmónico de Niños, Filarmónico Juvenil y Filarmónico de Cámara. En 1967 fueron anexados a la orquesta por Kurt Masur, y desde entonces se presentan en conjunto, ofreciendo obras sinfónico-corales y óperas concertantes en sus temporadas. ◆

*El Mozarteum Argentino
agradece muy especialmente a*

**Pan American
ENERGY**



el auspicio de
Música para la Juventud
desde 1987



Rutas por toda Europa con las mejores conexiones.

Vuelos diarios desde Buenos Aires.

Usted atravesando fronteras y viviendo nuevas experiencias.

Todo por este momento único.

El conveniente horario de arribo a Frankfurt, el centro de Europa, le permite llegar temprano a un gran número de destinos europeos. Una reunión a las 10:00 en Berlín, Londres o Ginebra, con Lufthansa es posible. Tanto como conectarse con más de 340 destinos. Además le ofrecemos un vuelo diario adicional desde San Pablo con adecuadas conexiones desde Buenos Aires. Más información en www.lufthansa.com.ar

There's no better way to fly.



Lufthansa

A STAR ALLIANCE MEMBER 



Rafael Frühbeck de Burgos

Nació en Burgos en 1933 y estudió violín, piano, teoría y composición en los Conservatorios de Bilbao y Madrid y, más tarde, dirección de orquesta en la Escuela Superior de Música de Munich, donde se graduó "Summa cum Laude". Recibió también el Premio Richard Strauss.

Rafael Frühbeck de Burgos ha sido director de la Orquesta de Bilbao (1958-62), de la Orquesta Nacional de España (1962-78), de las Sinfónica de Düsseldorf (1966-71) y de Montreal (1974-19), Principal Director Invitado de la Orquesta Sinfónica Nacional de Washington D.C. y de la Sinfónica Yomiuri Nipón de Tokio (1980-90), Director titular de la Sinfónica de Viena (1991-96), Director Musical de la Deutsche Oper de Berlín (1992-97) y Director Titu-

lar de la Rundfunk Symphonie Orchester de Berlín (1994-2000). Desde Septiembre 2001 es Director titular de la Orquesta Sinfónica Nacional de la RAI de Turín (Italia).

Desde su debut con la Orquesta Sinfónica de Philadelphia ha dirigido todas las grandes orquestas americanas. Es huésped habitual de las filarmónicas de Berlín, de Munich y Hamburgo, las sinfónicas de las diferentes radios alemanas, la del Gewandhaus de Leipzig y las cinco londinenses. También es frecuentemente invitado en Italia, Suiza, Francia, Suecia, Noruega, Dinamarca y Finlandia, sin olvidar la Fi-

nuestros
asemblages,
escasos



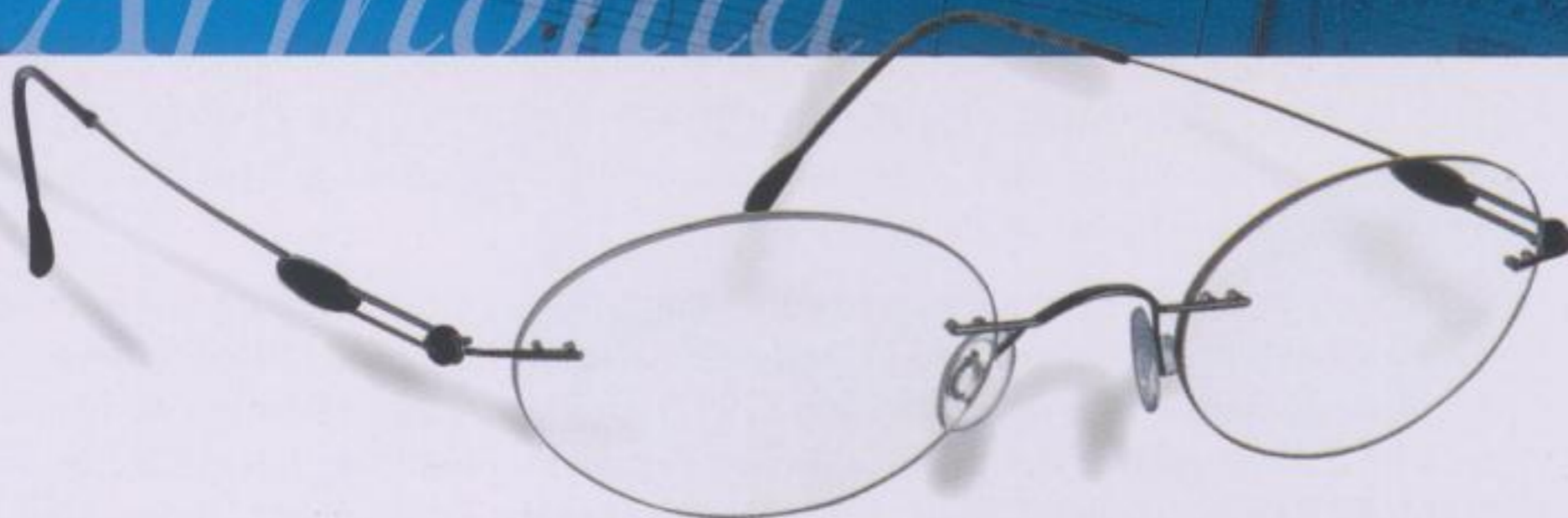
Finca
L

de Finca La Anita

zonadcp.com.ar



Armonía



Buscamos la armonía de las formas
en nuestros exclusivos diseños y brindamos
asesoramiento profesional experimentado,
para que encuentre en nuestra casa
el anteojo ideal para usted.

PFÖRTNER
CONTACTOLOGÍA - ÓPTICA

Ver más allá

Casa Central: Av. Pueyrredón 1706 - C1119ACN Bs. As. - Tel.: (54-11) 4827-8600 - Fax: (54-11) 4827-8615
info@pfortner.com - www.pfortner.com y Sucursales

larmónica de Israel y los grandes conjuntos japoneses. Como invitado, ha dirigido a más de 100 orquestas sinfónicas en todo el mundo.

Ha realizado grandes giras con la Philharmonia de Londres, la London Symphony, la Orquesta Nacional de España y la Orquesta Sinfónica de Radio Estocolmo, entre otras.

Rafael Frühbeck de Burgos ha grabado más de un centenar de discos para EMI, DECCA, DGG, COLUMBIA Española, OORFEO, NIMBUS y COLLINS CLASSINS, algunos de ellos considerados "clásicos", como "Elías y Paulus" de Mendelssohn y la obra completa de Manuel de Falla.

Está en posesión de numerosos títulos honoríficos: Gran Cruz de la Orden del Mérito Civil y la Encomienda de la Orden de Alfonso X el Sabio (1966), Director de Honor de la Banda Municipal de Liria (1977), desde 1975 es Miembro de Número de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Premio de Interpretación musical LARIOS-Fundación CEOE, 1992; Doctor Honoris Causa por la Universidad de Navarra en 1994; Medalla de Oro al Mérito de la república Austríaca (1996), Medalla de Oro de la Sociedad Internacional "Gustav Mahler" de Viena (1996), Doctor Honoris Causa por la Universidad de Burgos en 1998.

Desde Diciembre de 1998 es Director Emérito de la Orquesta Nacional de España.

En 2001 recibió la Gran Cruz de la Orden del Mérito Civil de la República Federal de Alemania. ♦

El Mozarteum Argentino convoca a la
beca "**TERESA GRÜNEISEN**" 2006
instituida por Teresa Grüneisen de Maronese
en honor a su padre, Ricardo E. Grüneisen.

En su décimo año consecutivo, la beca se otorgará individualmente
a jóvenes músicos para realizar estudios de perfeccionamiento musical por un año,
en el exterior, en las especialidades:

instrumental y dirección orquestal

Pliegos de condiciones pueden retirarse en las oficinas del Mozarteum Argentino:

Rodríguez Peña 1882, P.B. "A"

C1021ABN Buenos Aires

de lunes a viernes, de 10.30 a 17.30 hs.

o bajar de www.mozarteumargentino.org

Cierre de inscripción: 28 de Febrero de 2006



Presente junto a la cultura.



unicenter

LO MÁS IMPORTANTE
NO ES QUE YENGAS, SINO QUE VUELVAS.

www.unicenter.com.ar



SLUB

Wir führen Wissen.



Dresdner
Philharmonie

DRESDNER PHILHARMONIE

Director Principal y Artístico: **Rafael Frühbeck de Burgos**

Director Laureado: **Prof. Kurt Masur**

Primeros violines

Prof. Ralf-Carsten Brömsel **
Heike Janicke *
Prof. Wolfgang Hentrich *
Dalia Schmalenberg
Eva Lüdenbach
Siegfried Koegler **
Jürgen Nollau **
Volker Karp **
Prof. Roland Eitrich **
Heide Schwarzbach **
Christoph Lindemann *
Marcus Gottwald
Ute Kelemen
Antje Bräuning *
Johannes Groth
Alexander Teichmann
Annegret Teichmann
Juliane Kettschau
Na-Rie Lee

Segundos violines

Heiko Seifert **
Cordula Eitrich
Günther Naumann **
Erik Kornek **
Reinhard Lohmann *
Viola Marzin **
Steffen Gaitzsch **
Dr. phil. Matthias Bettin *
Andreas Hoene *
Andrea Dittrich *
Constanze Sandmann *
Jörn Hettfleisch
Dorit Schwarz
Susanne Herberg
Christiane Liskowsky

Violas

Christina Biwank *
Hanno Felthaus
Piotr Szumiel
Beate Müller *
Steffen Seifert **
Gernot Zeller **
Lothar Fiebiger **
Holger Naumann **
Steffen Neumann *
Heiko Mürbe *
Hans-Burkart Henschke
Andreas Kuhlmann *
Joanna Sacharczuk

Violoncelos

Matthias Bräutigam **
Ulf Prella **
Victor Meister
Petra Willmann *
Thomas Báz **
Rainer Promnitz *
Karl-Bernhard von Stumpff *
Clemens Krieger
Daniel Thiele
Rie Yamauchi

Contrabajos

Prof. Peter Krauß **
Tobias Glöckler *
Berndt Fröhlich **
Norbert Schuster **
Bringfried Seifert *
Thilo Ermold *
Donatus Bergemann *
Matthias Bohrig
Olaf Kindel

Flautas

Karin Hofmann **
Mareike Thrun
Birgit Bromberger **
Götz Bammes **
Claudia Teutsch

Oboes

Johannes Pfeiffer
Undine Röhner-Stolle
Guido Titze **
Jens Prasse *

Clarinetes

Prof. Hans-Detlef Löchner **
Fabian Dirr *
Henry Philipp **
Dittmar Trebeljahr *
Klaus Jopp *

Fagotes

Michael Lang **
Joachim Huschke *
Robert-Christian Schuster
Prof. Mario Hendel **
Hans-Joachim Marx **

Cornos

Jörg Brückner *
Michael Schneider *

www.nestle.com.ar

 **Nestlé**
75 años en Argentina

Good Food, Good Life

Friedrich Kettschau
Volker Kaufmann **
Peter Graf **
Johannes Max *
Dietrich Schlät *
Carsten Gießmann

Trompetas

Andreas Jainz
Christian Höcherl
Csaba Kelemen *
Roland Rudolph **

Trombones

Prof. Olaf Krumpfer **
Michael Steinkühler
Joachim Franke *
Peter Conrad
Dietmar Pester *

Tuba

Jörg Wachsmuth

Arpa

Nora Koch **

Timbales, bombo y percusión

Prof. Alexander Peter *

Oliver Mills
Gido Maier
Axel Ramlow **

Director Ejecutivo

Anselm Rose

Comité Ejecutivo de la orquesta

Günther Naumann
Jörg Wachsmuth
Olaf Krumpfer

Coordinación artística

Martin Bülow

Archivista

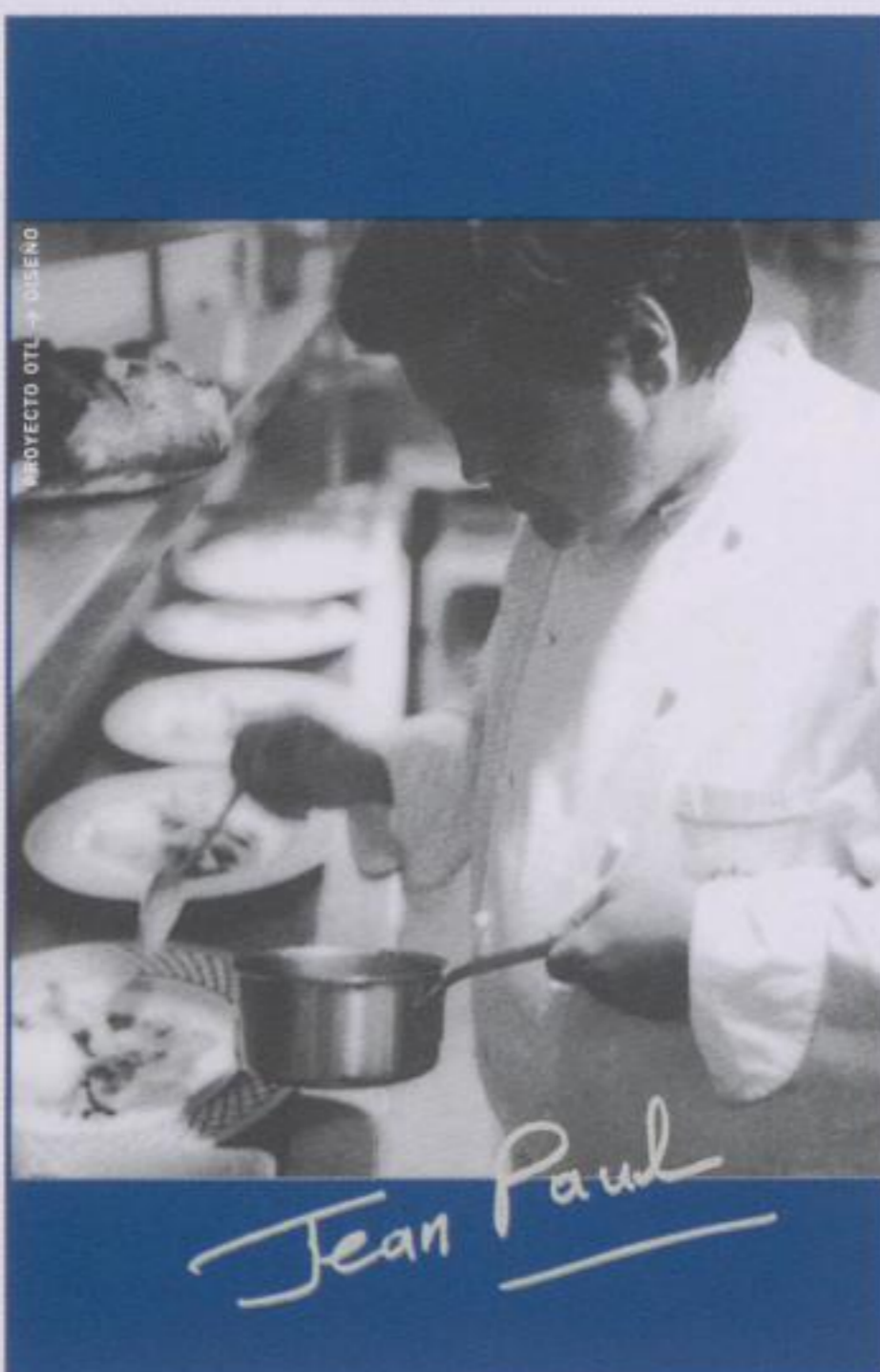
Matthias Albert

Ayudantes

Herybert Runge
Helmut Friemel
Gerd Krems

* Kammermusiker

** Kammervirtuoso



LA BOURGOGNE



BUENOS AIRES | PUNTA DEL ESTE

La Bourgogne

Jean Paul Bondoux consagra toda su experiencia para ofrecer la mejor opción gourmet de Buenos Aires y la más selecta cocina francesa.



A member of
The Leading Hotels of the World

Ayacucho 2027 [C1129AAA] Buenos Aires, Argentina
T [54.11] 4805.3857 | labourgogne@alvear.com.ar

www.pirelli.com.ar

AGARRE Y DURABILIDAD EN MANOS SEGURAS



Nuevo Cinturato P4

Seguridad, control, agarre y durabilidad en un solo neumático. Cinturato P4, el nuevo neumático de Pirelli, cuenta con todo lo que usted exige de un neumático y el respaldo de la marca Pirelli.



LA POTENCIA SIN CONTROL NO SIRVE DE NADA.

PROYECTO OTL → DISEÑO

The BUENOS AIRES LUXURY HOTEL



El Alvear

EL HOTEL MÁS PREMIADO DE LATINOAMÉRICA



*A member of
The Leading Hotels of the World*

AV. ALVEAR 1891 [C1129AAA] BUENOS AIRES, ARGENTINA
T [54.11] 4808.2100 INFO@ALVEARPALACE.COM WWW.ALVEARPALACE.COM



Miami



New York



Dallas/Fort Worth



Miami



Cuatro vuelos por día a Estados Unidos sin escalas.

American Airlines a través de sus centros de conexión, lo lleva a los más importantes destinos del mundo: Los Angeles, Chicago, Las Vegas, México, Orlando, Santo Domingo, San Francisco, Washington D.C., Japón, Europa y muchos otros destinos.

Sume más millas.



Tarjetas Citibank / AAdvantage** Solicítelas al 0800-888-1235

250 ciudades. 40 países. Una aerolínea.

American Airlines®
AA.com/español



Para reservas e información consulte a su Agente de viajes, llame a American Airlines al **4318-1111** o visítenos en **www.aa.com/español** Av. Pueyrredón 1997 (B. Norte). Av. Libertador 5038 (Belgrano). Av. Libertador 15129 (Acassuso). Av. Santa Fe 881 (Centro). Aeropuerto Internacional de Ezeiza.

American Airlines y AA.com son marcas registradas de American Airlines Inc. Todos los derechos reservados © 2005. Suipacha 1111, piso 23, Cap. Fed.

**Sucursal de Citibank NA establecida en la República Argentina.

Comisión Directiva

Presidente Honorario

S. E. EMBAJADORA DE AUSTRIA EN ARGENTINA DRA. GUDRUN GRAF

Presidente

JEANNETTE ARATA DE ERIZE

Vicepresidentes

PAOLO ROCCA

TERESA GRÜNEISEN DE MARONESE

Secretario

RICARDO GRÜNEISEN

Prosecretario

JORGE LETEMENDÍA

Tesorero

LUIS ALBERTO ERIZE

Protesorero

ARTURO BULLRICH

Vocales Titulares

ENRIQUE BRAUN ESTRUGAMOU, RENATA MAC MANUS CICONI, GUSTAVO ANDRÉS DEUTSCH,
ENRIQUE GÖTZ, BERNARDO VON DER GOLTZ, JOSÉ JAVIER GOÑI, MERCEDES VON DIETRICHSTEIN,
HORACIO GARCÍA BELSUNCE, THOMAS LEONHARDT, ARNALDO MUSICH,
GISELA VON OPPENHEIM DE VON SANDEN, FEDERICO SPINOLA

Vocales Suplentes

TERESA DUHAU DE ROCHA BLAQUIER, TERESA SASTRE DE DEL SOLAR DORREGO,
KARIN G. DE HOMEYER

Síndico Titular

GEORG PORÁK

Síndico Suplente

JORGE GARCÍA COZZI

Consultoras

ANA MARÍA LOVATELLI DE GÓMEZ ERRÁZURIZ

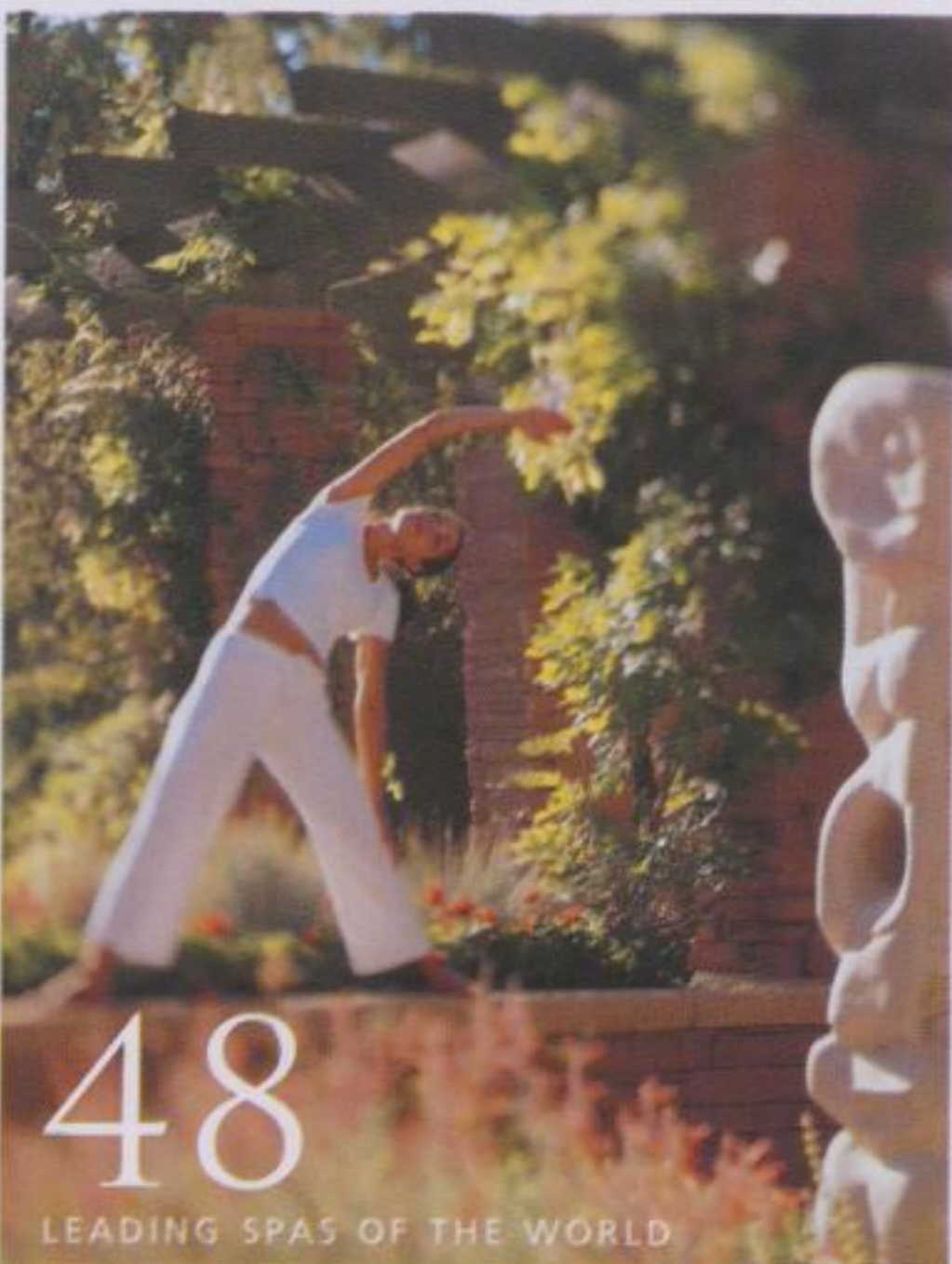
EMA H. DE ORÍA

Directora Ejecutiva

GISELA TIMMERMANN

El MOZARTEUM ARGENTINO agradece el aporte de:

ALVEAR PALACE HOTEL - AMADEUS - DAIMLER CHRYSLER ARGENTINA S. A. -
ELISIUM S.A. - ESSO PETROLERA ARGENTINA S.R.L. -
FINCA LA ANITA - FUNDACIÓN PEDRO F. MOSOTEGUY -
PFÖRTNER - RESTAURANT LA BOURGOGNE - RESTAURANT TOMO I -
THE LEADING HOTELS OF THE WOLD



The Leading Hotels of the World, Ltd.

UNA

UNICA FORMA DE DISFRUTARLOS

JUNCAL 1311 1° (C1062ABO) BUENOS AIRES | ARGENTINA
RESERVAS: 4129 0000 | VENTAS: 4129 0010 | INTERIOR DEL PAIS: 0800 333 4611
sales.buenosaires@lhw-offices.com
www.lhw.com

El **MOZARTEUM ARGENTINO** agradece muy especialmente la colaboración a las siguientes instituciones y empresas, cuyo apoyo posibilita la realización de la Temporada 2005:

BP Southern Cone Company
Boston Scientific Argentina S.A.
Diario La Nación
Diners Club Argentina
Dromo
El Ateneo
Embajada de los Estados Unidos de Norteamérica
Fundación Hermanos Agustín y Enrique Rocca
Inta
Instituto Italiano de Cultura
Interservices Management Company
Movistar
Pan American Energy
Petrobras Energia S.A.
Pirelli Argentina
Sidus
Sra. María Victoria Piano de Grüneisen
Tango Jet
Tenaris
Varig
Yenny
Zurich

El **MOZARTEUM ARGENTINO** agradece las siguientes colaboraciones:

**American Airlines - Chandon - Capsa S.A. - Capex S.A. -
Farmacias TKL - Lufthansa - Nestlé Argentina -
Petroken Petroquímica Ensenada - Rolex Argentina S.A. -
Swiss Advisory Group - Total Austral**

Foto de UBS Verbier Festival Youth Orchestra



www.contactoweb.com

Su futuro financiero es importante y aquello que es importante para usted es prioridad para nosotros. Nuestros asesores financieros invierten sustancial tiempo y esfuerzo en conocer sus necesidades para proveerle una respuesta individualizada, una respuesta que demanda claridad de pensamiento, inteligencia y recursos.

Swiss Advisory Group S.A.,
Associated to UBS AG Group
Arenales 707, piso 6, C1061AAA Buenos Aires
Tel. 54 11 4316 0200, Fax. 54 11 4316 0208
www.ubs.com

“Me gustan los resultados.
Aprecio la relación.”



LUDWIG VAN BEETHOVEN: Sinfonía N° 8, en Fa mayor, Op. 93

La génesis de la Octava Sinfonía de Beethoven se remonta a los años 1811-1812. Es la época en que conoció a su tan admirado Goethe, el "dios" de Weimar. Beethoven buscaba en Teplitz, Carlsbad o Eger ventajas para su salud, lo que no le impidió concebir una nueva sinfonía, que debió esperar dieciséis meses antes de su primera audición. En febrero de 1814, en un concierto realizado por suscripción para las víctimas causadas por la invasión napoleónica en Viena, se estrenaba la nueva obra junto con otras dos ya escuchadas meses atrás, la Sinfonía N° 7 y La victoria de Wellington.

Curiosa resulta la composición de la octava sinfonía en relación con lo habitual en Beethoven. Es bien sabido que la creación fue para este músico un acto de dolor, a diferencia de Mozart, para quien parece haber sido casi un juego. No fue así en cambio cuando Beethoven se propuso escribir una sinfonía en Fa mayor, la segunda que componía en esta tonalidad elegida anteriormente para su N° 6. Pastoral. En efecto, la historiografía beethoveniana demuestra que pocas obras, con excepción tal vez de las del primer estilo, fueron tan poco meditadas ni objeto de tan escasas dudas y correcciones por parte del autor.

Mucho ha discutido la posteridad, en efecto, desconcertada ante una obra que en algunos aspectos pareciera significar un retroceso en cuanto a la posición estética defini-





MacLand

service & sales

El lugar ideal para elegir su proxima computadora.

- Venta equipos Apple y PC
- Service Oficial Autorizado
- Camaras digitales y accesorios.

Esmeralda 719 - 5to B
 (C1007ABG) Ciudad Bs. As.
 Tel/Fax: 54 11 5236-4100
www.maclang.com.ar














Música.



TANGO SUR
Servicios Aéreos

De Buenos Aires al mundo.

A Miami sin escalas. A Moscú 1 escala.

Sarmiento s/n Hangar Nro.1 Aeroparque Tel-Fax (54.11)4.7771027 - Santa Fé 1970 3er. piso
Tel. (54.11)4.8120042-3 Fax (54.11)4.8142100 - Email tangojet@fibertel.com.ar

PROYECTO TEMPORADA 2006

TEATRO COLON a las 20,30 hs.

2do. Ciclo: 10 conciertos

Abril **Orquesta de la BBC de Escocia**

Director: **ILAN VOLKOV**

MICHAEL COLLINS (clarinete)

BARBARA HANNIGAN (soprano)

Abril **Gabriela Montero** (piano)

Junio **Orquesta Filármonica Checa**

Director: **GERD ALBRECHT**

ELISABETH LEONSKAJA (piano)

En programa: Conciertos de Beethoven: "Emperador"
y de Schumann

Junio **Cuarteto Alban Berg**

Julio **Akademie Für Alte Musik Berlin**

Agosto **West Eastern Divan Orchestra ***

Director: **DANIEL BARENBOIM**

Agosto **Bach Chor Mainz**

Orquesta Sinfónica de Renania Palatinado

Director: **RALPH OTTO**

En programa: Tüur, Réquiem

Mozart, Misa en do menor "La Grande"

Haendel, "Mesías" (versión Mozart)

Octubre **Les Musiciens du Louvre**

Director: **MARC MINKOWSKI**

Dos conciertos más en tratativas finales

** A confirmar*

Renovación anticipada de abonos (con descuento):

**14 de Noviembre al 15 de Diciembre, en Rodríguez Peña 1882, P.B. "A",
de lunes a viernes de 10 a 13 y 14 a 17.30 hs. Tel. 4811 3348.**

Función N° 10

Viernes 7 de octubre, 20.30 hs.

TEATRO COLÓN

2^{do}. ciclo / Temporada 2005

Orquesta Filarmónica de Dresden

Director: **Rafael Frühbeck de Burgos**

PROGRAMA

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Sinfonía N° 8 en Fa mayor, Op. 93

Allegro vivace e con brio

Allegretto scherzando

Tempo di Menuetto

Allegro vivace

- Intervalo -

RICHARD WAGNER (1813-1883)

"Tristan e Isolda": Preludio y Muerte de Amor (orquestal)

RICHARD WAGNER

"Maestros Cantores de Nürenberg":

Preludio del 3er. Acto

Danza de los Aprendices

Preludio del 1er. Acto

Auspicia la Embajada de la República Federal de Alemania



Diners Club
International es la tarjeta exclusiva del Mozarteum Argentino.

◆ **Conciertos del Mediodía**

Con el auspicio de **Diario La Nación, Yenny-El Ateneo y Zurich**

Teatro Gran Rex, Corrientes 857
ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

Miércoles 19 de Octubre a las 13 hs.

CUARTETO TARTINI (Eslovenia)

con **RAFAEL GÍNTOLI**, violín / **PAULA PELUSO**, piano

Programa: "Homenaje a Chausson"

◆ **Provincias**

PARALELO 33°, percusión (Bahía Blanca, 13.10 y Olavarría, 14.10).

ORQUESTA FILARMÓNICA DE DRESDEN / RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS
(Rosario, 5.10).

CAMERATA BARILOCHE (Tandil, 7.10).

BALLET CONTEMPORÁNEO DEL TEATRO SAN MARTIN/MAURICIO WAINROT
(Rosario, 14.10).

ORQ. SINFÓNICA DE SALTA/ALEXIS CÁRDENAS, violín/**FELIPE IZCARAY**, dir.
(Jujuy, 19.10 y San Juan, 27.10).

CUARTETO TARTINI (Eslovenia) (Rosario, 20.10).

QUINTETO DE VIENTOS DE CLEVELAND/DANIEL GOLDSTEIN, piano
(Rosario, 27.10).

ESTUDIO CORAL DE BUENOS AIRES/CARLOS LÓPEZ PUCCIO (Rosario, 17.11).

◆ **Becas**

Rocío Arbizu, canto (Instituto Superior de Arte, Teatro Colón - Beca "Fundación Mosoteguy"). **Rodrigo Bauzá**, violín (Academia de Música de Leipzig).

Solange Merdinian, canto. Juilliard School of Music (Beca "María Isabel Grüneisen").

Eduardo Moguillansky, dirección orquestal. Academia de Música de Karlsruhe

(Beca "Teresa Grüneisen"). **José Araujo**, violoncelo (Beca "Jeannette A. de Erize").

◆ **Clases Magistrales**

Se realizaron con gran éxito del 26 al 30 de Septiembre, las Clases Magistrales y Cursos de Perfeccionamiento Instrumental, a cargo de los integrantes del **Cuarteto Beethoven de Roma**, Félix Ayo (violín), Alfonso Ghedin (viola), Mihai Dancila (violoncelo) y Carlo Bruno (piano)

En colaboración con la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la U.C.A. y el auspicio del Instituto Italiano de Cultura. Las clases contaron con la participación activa de 34 estudiantes.

◆ **El Mozarteum Argentino en Internet**

La información en castellano e inglés abarca noticias sobre los próximos conciertos, la programación de la Temporada 2005, historia del Mozarteum, Conciertos del Mediodía y actividades en Provincias. Visítenos en www.mozarteumargentino.org



¿Nessun Dorma?

*A veces ocurre que cuando todos duermen, algunos están despiertos.
El stress y el ritmo de vida actual, son algunas de las posibles causas.*

*Melatol puede corregirlo porque facilita noches de buen dormir,
despertares plácidos y días sin sueño. Al ser un regulador del ciclo natural
del sueño, requiere de 15 días de uso continuo para obtener el efecto deseado.*

Dormir bien es un signo de salud.

MELATOL[®]
MELATONINA 3mg

ELSIUM Información al consumidor: 4633-5790. www.melatol.com.ar Lea atentamente el prospecto y en caso de duda consulte a su médico y/o farmacéutico.

da por Beethoven a partir de su tercera sinfonía. Ya el plano estructural de la Op. 93 señala variantes. Tras un Allegro con brío inicial, el segundo tiempo es un Allegretto scherzando, vale decir, un scherzo lento en lugar del adagio o andante habitual. El tercer movimiento está indicado en Tempo di menuetto, lo cual entrañaría un retorno hacia el clasicismo pre-beethoveniano, paralelo a un estilo que recuerda a menudo a Haydn. En el último movimiento en cambio, Allegro vivace, Beethoven vuelve por sus fueros con nerviosas modulaciones y ritmos pujantes y extraordinariamente vitales.

Sir Georg Grove, apasionado estudioso de Beethoven, cree ver en esta Sinfonía en Fa mayor una sucesión de rasgos humorísticos, si bien no ignora que el dramatismo inseparable de la personalidad de este músico se manifiesta en otros pasajes. De todos modos, y cualquiera sea la interpretación ofrecida por los investigadores, nadie discute que la Octava es una página maestra en su equilibrio arquitectónico, en su escritura y en su contenido, digna de quien ha llevado a la música de Occidente por caminos inéditos.

RICHARD WAGNER: Preludio y muerte de amor de “Tristan e Isolda”

Tristán e Isolda, concluida en 1859 y estrenada en Munich el 10 de junio de 1865 por Hans von Bülow, representa la profesión de la fe técnica y estética de Wagner. En el primer aspecto, el conocimiento de los poemas sinfónicos de Franz Liszt y de la Sinfonía “Dante” del mismo autor, a él dedicada, ejerce el influjo decisivo con sus audaces

El *Mozarteum Argentino*
informa a los Señores Socios
que se ofrecerá la tradicional copa de champagna en el entreacto,
a beneficio del Fondo de Becas de nuestra Institución.

Precio: \$ 8.-

Gracias a la donación realizada por



al finalizar la temporada con esta recaudación se otorgará la
Beca *Chandon* del *Mozarteum Argentino*.


EL ARTE DE ELIMINAR EL DOLOR.



Tafirol
PARACETAMOL
ANALGÉSICO SIN MOLESTIAS GÁSTRICAS.



LEA ATENTAMENTE EL PROSPECTO Y ANTE CUALQUIER DUDA, CONSULTE A SU MÉDICO Y/O FARMACÉUTICO.

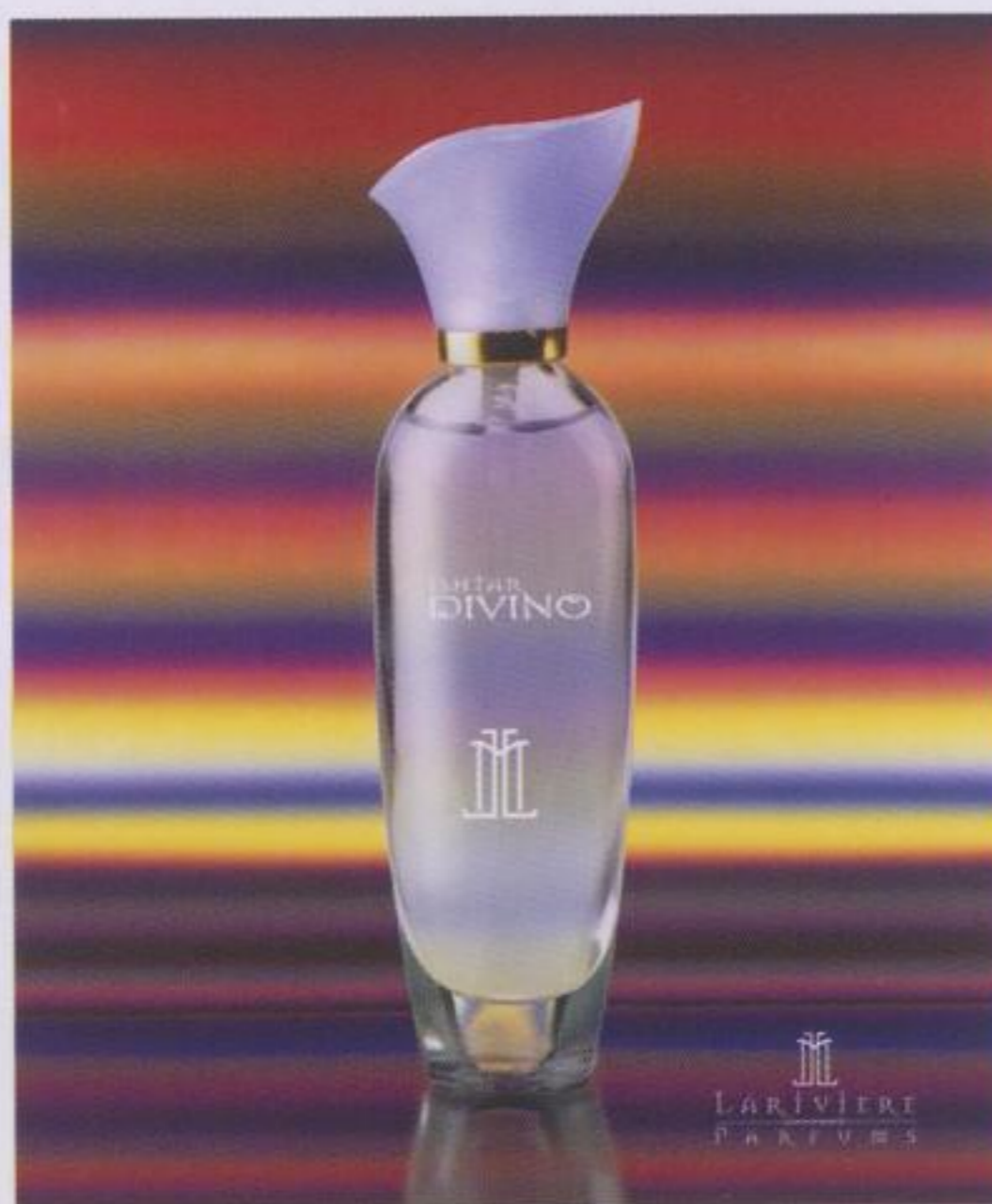
 LASIFARMA

modulaciones cromáticas. Desde el punto de vista del drama musical, Wagner realiza en plenitud sus aspiraciones a través de la "melodía infinita" y la indisoluble unión de voces y orquesta. Desde el ángulo filosófico, también Tristán e Isolda es una definición, al plegarse a la filosofía pesimista de Schopenhauer, a la muerte por amor, a la autoaniquilación de la voluntad. Como es bien sabido, a esta inclinación filosófica se añade la experiencia personal del músico-poeta, con Matilde Wesendonk como protagonista.

El propio compositor ideó el acercamiento del Preludio con la Muerte de Isolda, colocados al comienzo y al final de la obra, respectivamente, para su ejecu-

ción en concierto. De hecho se trata de dos páginas sumamente representativas de todo el drama y condensan maravillosamente su más recóndita significación. Naturalmente, para ello es preciso conocer de antemano los "motivos conductores" y el simbolismo que el autor adhiere a dichos elementos puramente musicales. Entonces es posible que el oyente sea conducido a través de la más torrentosa y violenta pasión de amor hasta la propia muerte de la protagonista, causada por ese mismo amor. En efecto, el Preludio del primer acto está casi enteramente construido por medio de siete motivos, algunos de los cuales recorrerán los tres actos. Son ellos el de la confesión, el deseo, la mirada, el filtro de amor, el brebaje mortal, el cofrecillo mágico y la liberación por la muerte.

Muy suavemente se inicia la escena de La muerte de amor: "¡Dulce y suave, cómo sonrío! ¡Como los ojos embelesados abre!" son las palabras de Isolda, que contempla en estado de éxtasis el cuerpo sin vida de Tristán. "Sumergirse, anegarse!, Inconsciente, excelso gozar!": ya Isolda ha traspuesto los límites de la vida. Como transfigurada,



Este año la beca "Teresa Grüneisen" fue otorgada al director

EDUARDO MOGUILLANSKY

para profundizar sus estudios en Alemania con los profesores
Per Borin (Musikhochschule Stuttgart),
Peter Eötvös (Musikhochschule Karlsruhe) y Michael Gielen.

NUEVA!

Gillette® **MACH3^T** *Turbo*

*Más microsensores
más suaves y flexibles*

*Recubrimiento Anti-Friction™
en sus 3 Nuevas hojas*

*Nueva Banda
para una mayor lubricación*



Cartuchos compatibles con todas las Mach3



**Más al ras,
con menos irritación
Incluso a contrapelo**

cae sobre el cuerpo de Tristán mientras por última vez resuena en la orquesta el tema del anheloso llamado. Privada la versión para concierto de la voz de soprano, la orquesta transmite su contenido con una convicción auténticamente trascendente.

RICHARD WAGNER: Preludios a los actos III y I y Danza de los aprendices de “Los maestros cantores de Nuremberg”

Los maestros cantores es otra muestra contundente de la estética wagneriana. Datos históricos referentes a la cofradía de los Maestros Cantores, extraídos de numerosas fuentes, sirven al compositor como estímulo para una obra única, por su espíritu, dentro de la totalidad de su obra. El Preludio al primer acto ya anticipa las infinitas bellezas y la sabiduría que le inspira este relato que tiene a Hans Sachs, el zapatero-poeta que vivió entre los años 1494 y 1576, como protagonista. El trozo se inicia con un movimiento de marcha (“Los Maestros Cantores desfilan solemnemente ante el pueblo reunido en las calles de Nuremberg...”, escribe Wagner) que hace escuchar, a través de toda la orquesta y en un luminoso Do mayor, el tema de los Maestros. A este motivo, se enfrentan luego los restantes temas (el “del arte”, la inefable “Canción del premio”), los cuales, tras aparecer individualmente, se entretajan luego en una trama polifónica que muestra la extraordinaria sabiduría de la escritura wagneriana.

Sobre el Preludio al acto tercero, escribe el propio compositor: “Como introducción al tercer acto, en momentos en que Sachs aparece sentado, sumido en sus profundas cavilaciones, hago que los instrumentos bajos entonen un pasaje muy suave, tenue y profundamente melancólico, que lleva el sello de la resignación más absoluta. Es entonces cuando en los cuernos y los sonoros instrumentos de viento, surge la solemne melodía de ¡Despertad! Es el saludo del día. En la verde fronda escucho el canto de un adorable ruiseñor. “Esta melodía se suma a la primera como un Evangelio -sigue Wagner- siendo desarrollada luego por la orquesta, cuya instrumentación va ampliándose paulatinamente. He llegado al convencimiento de que ésta será la más lograda y perfecta de mis obras maestras y que, sin duda alguna, llegaré a terminarla en forma acabadísima”.

38 AÑOS REGISTRANDO LA MEMORIA NACIONAL



Lucy Moore

Revista

HISTORIA

REGISTRA LA MEMORIA NACIONAL

TODOS LOS MESES EN SU KIOSCO

Dirigida por Félix Luna

Redacción y administración: Viamonte 773, 3° piso (1053)
Ciudad de Buenos Aires - Teléfonos/Fax: 4322-4703/4803/4903
<http://www.todoeshistoria.com.ar> e-mail: buzon@todoeshistoria.com.ar



La excelencia es nuestra clave.

El MOZARTEUM ARGENTINO agradece muy especialmente a



*el auspicio de la Temporada 2005
del ciclo "Conciertos del Mediodía", que se realiza
en el Teatro Gran Rex de 13 a 13,45 hs.,
con entrada libre y gratuita.*

El pasaje "suave" al cual hace referencia el autor es el llamado wahnmotiv, el tema de la ilusión de Hans Sachs que desemboca luego en el tema coral Wach' auf! (¡Despierta!). A cargo, en este Preludio, de los instrumentos de viento, será luego cantado por todo el coro como salutación a Sachs. La exégesis reconoce que su texto se basa en una poesía original del zapatero-poeta, titulada "El ruiseñor de Wittenberg" y que data del año 1523. La Danza de los aprendices forma parte de la quinta y última escena del tercer acto de la obra, de una magnificencia arrolladora. Es la de la entrada de las distintas corporaciones con sus portaestandartes y en medio de esa atmósfera festiva los aprendices de Maestros, en trajes de fiesta, con flores y cintas ricamente ornamentadas, aportan su juventud y su alegría. Los "Lehrbuben" danzan con las muchachas dando lugar a un vals sobre el motivo de la fiesta de San Juan, de sencillez y tan atractivo perfil melódico. ♦

DISPOSICIONES GENERALES

El Mozarteum Argentino se reserva el derecho de modificar fechas, repertorio, sala y elenco por razones de fuerza mayor.

Acceso: En los conciertos no se permitirá el acceso a la sala durante la ejecución de las obras.

Prohibiciones: Está terminantemente prohibido el uso de **teléfonos celulares, aparatos de radiollamadas y relojes con alarma**, en el interior de la sala. Asimismo no se permite ingresar con **máquinas fotográficas, grabadores, filmadoras y cámara de video**. El personal de la sala está autorizado a solicitar el retiro del Teatro a las personas que transgredan estas disposiciones. Por seguridad está prohibido utilizar **encendedores y/o fósforos** en el interior de la sala.

Medidas de seguridad: En caso de producirse un siniestro o algún tipo de accidente que pueda poner en peligro el edificio y sus ocupantes, el Teatro cuenta en su sala con salidas de emergencias lumínicamente señalizadas, además de guardia permanente de bomberos y recursos técnicos para dar inmediata solución al problema. El Teatro dispone de guardia médica, enfermería y servicio de urgencia de ambulancias.



Se recomienda a las personas con movilidad reducida ingresar por los accesos de Toscanini 1166 o Tucumán 1165, a fin de subir por ascensor a las localidades de

Palco Bajo, Palco Balcón, Palco Alto y Cazuela. Se informa asimismo que todos los baños de Palco Bajo se encuentran adaptados para su uso.

Entradas de pie: En razón de las características de las ubicaciones, las entradas de pie en Cazuela se venden exclusivamente para mujeres y en Tertulia para hombres. Las personas de ambos sexos que deseen concurrir juntas y de pie, podrán hacerlo únicamente en el sector de Paraíso.

Edad: La edad para el ingreso de menores queda supeditada al criterio de sus padres o adultos acompañantes, en cuanto éstos asuman la responsabilidad del buen comportamiento y silencio requeridos. No se permitirá el ingreso con niños en brazos.

Venta de localidades sobrantes:

20 días antes de cada concierto en Rodríguez Peña 1882, P.B. "A", de lunes a viernes de 10 a 13 hs. y 14 a 18 hs.

3 días antes de cada concierto en boletería del Teatro Colón, de 10 a 20 hs.

gobBsAs

SECRETARÍA DE CULTURA



*Usted
va a presenciar una excelente "Obra"...*

Vócela!

*Nosotros estamos acostumbrados
a las grandes "Obras"
y también a las pequeñas.*

*Por eso, si está pensando
en mejorar o solucionar
algún problema de su propiedad
consúltenos.*

*Impermeabilización, restauración,
protección y pintura.*

Ponga ya...manos a la "Obra".

*Cvda. Alvarez Thomas 1835 (1427) Tel. (011) 4553-5500 - Fax.: (011) 4553-5660
www.sibaco.com.ar - info@sibaco.com.ar*

SIBACO®



Sibaco va...la humedad se va.





Ayudamos a cuidar su salud

www.farmaciasinkl.com

Tribunales:
FARMACIA TKL AMERICA
Av. Córdoba 1402 - Tel.: 4372-9633

Barrio Norte:
FARMACIA TKL FACULTAD
Marcelo T. Alvear 2043 - Tel.: 4821-2787

Recoleta:
FARMACIA TKL QUINTANA
Av. Pte. Quintana 392 - Tel.: 4813-5328

Recoleta:
FARMACIA TKL NAVEIRA
Av. Las Heras 2318 - Tel.: 4803-3011

Barrio Norte:
FARMACIA TKL TEKIEL *
Av. Santa Fe 2399 - Tel.: 4823-1551

Caballito:
FARMACIA TKL GONZALEZ *
Av. Rivadavia 5415 - Tel.: 4902-3333

Liniers:
FARMACIA TKL SAN CAYETANO
Cuzco 125 - Tel.: 4641-7876

Congreso:
FARMACIA TKL ETCHEVERRY
Av. Callao 299 - Tel.: 4371-4844

Palermo:
FARMACIA TKL SAN AGUSTIN *
Av. Las Heras 2699 - Tel.: 4807-2790

San Miguel:
FARMACIA TKL SAN MIGUEL *
Av. Mitre 1181 - Tel.: 4664-9418/6263

Belgrano:
FARMACIA TKL GALESA
Av. Cabildo 1631 - Tel.: 4783-5210

* ATIENDEN LAS 24 HS.
LOS 365 DEL AÑO



¿POR QUÉ ES DINERS, Y NO OTRA,
LA TARJETA EXCLUSIVA
DEL MOZARTEUM?

POR LA MISMA RAZÓN
QUE NO EXISTE
UN SALIERITEUM.



Socios Protectores del 2do Ciclo

Adriana Abeles
Roberto Abeles
Celia Aguilar
Julio César Aguilar
Pablo Alexander
Karin Alexander
Moisés Altman
Hilda Altman
Mónica Alvarado
Adolfo Andelman
Marta Inés Andelman
Moises Antebi
Celia Antebi
Aon Risk Services Argentina S.A.
Irma Argüelles
Adolfo Atchabahian
Ani Atchabahian
Renee Axt

Inés E. Bacigalupo
Perla Bardin
Pilar Supervielle de Basso
Hugo Basso
Matias Bauer
Bayer Argentina
Enrique Beker
Rosa Beker
Federico Bennett
Oscar C. Berazaluce
Carlos Bertolasi
Rosario Labra
de Bertolasi
Osvaldo Besasso
María Carlota Cenoz
de Besasso
Edda Bianchi
Nelly Arrieta de Blaquier
Claudia Boati
Carlos Alberto Boido

Federico Braun
María F. de Braun
Enrique Braun Estrugamou
Margarita I. Corral
de Braun Estrugamou
Ricardo Braun
Josefina Travers
de Braun
Andrés Buey Fernández
Beatriz B. de Buey Fernández
Boris Burstein
Roberto Burstein
Silvia Burstein

Emilia H. M. de Cairolí
Eduardo Samuel Calamaro
Esther Masel de Calamaro
Juan Carlos Canzobre
Marta Carbo
Carlos Alfredo Carrera
María Victoria Carrera
Micaela F. de Carrera
Susana Renaldi de Casano
Hernán Cassini
María Rosa Cassini
Margarita Cavanagh
Pedro Cavanagh
Luis Cedrola
Anita C. de Chami
Carlos Chaves
María Dolores Chaves
Rene Ch. de Chediack
Enrique Comissoli
Patricia Comissoli
Jorge Coqueugniot
Clory Coqueugniot
María Victoria Cordero
Ana María Costaguta
Alejandro Czarny
Norma Czarny

Irene de Danigno Pastore
José David
Ernesto Davison
Susana Plater de Davison
Lila D'Elia
Eugenia de los Santos
Roberto Derito
Mercedes García de Derito
Ximena De Toro
Eduardo de Royere
Alexandra Alquier
de Royere
Fernando Del Solar
Teresa Del Solar
Carmen Di Si
Julio Diez
María Esther Diez

Néstor Eijo
Marian Tezanos Pintos de Eijo
Monseñor Martín de Elizalde
Jeannette Arata de Erize
Luis Alberto Erize
Mónica Vallarino Gancia
de Erize
Mariana Garaicochea
de Espil
Joaquín Estiz
Olga T. de Estiz
Norberto Estrin
Laura Israelit de Estrin
Jorge Etchepare
Martha de Etchepare

Teresa Falus
Jorge Ferioli
Fernando Fernández Escalante
Elena Fernández Escalante
Ricardo Ferraro
Catalina de Ferraro
Héctor Ferrero

En todo *lugar*, en cualquier *momento*.



FUNDACION PROA PRESENTA DESDE EL 15 DE OCTUBRE
A FINES DE NOVIEMBRE DE 2005 DOS EXHIBICIONES
DE ARTE CONTEMPORANEO:

ROSEMARIE TROCKEL

Curadora: Gudrun Inboden

ifa

Institut für Auslands-
beziehungen e. V.



VIDEOS - INSTALACIONES - DIBUJOS - FOTOGRAFIAS - ESCULTURAS

DE ROSAS, CAPULLOS Y OTRAS FABULAS

Curadora: Victoria Noorthoorn

JANE BRODIE
AILI CHEN
MARIANA CORTES
FLAVIA DA RIN
MARINA DE CARO
MARTIN DI GIROLAMO
INES DRANGOSCH
ANA GALLARDO
GUILLERMO IUSO
FLORENCIA RODRIGUEZ GILES

AUSPICIO



Tenaris

PROA
FUNDACION

Av. Pedro de Mendoza 1929
La Boca, Buenos Aires
TE 4303 - 0909 / info@proa.org
www.proa.org

Hans Fetz	Guillermo Jaim Etcheverry	Angela Marshall
María Luisa Fetz	Mariano Jenik	Hilda Massera
Norma Fiore	Patricia Nadler	Héctor Matich
Lina Franchini	de Jenik	Adela Matich
José María Freijo	Ilse Juda	Elvira Renee Mauas
Elsa Freijo	Orietta Cristina Alessandrini	Caroll Mendizabal
David Fuks	Freixa de Kallinikos	Martín Mendizabal
Federico Fuks	Oscar Kaplan	María Mignaqui
Marta Gancia	Sara Kaplan	Cristina Miguens
Estela Argüelles de	Daniel Klainer	Jorge Mochkovsky
García Belmonte	Sofía Rosental	Marta Mochkovsky
Mirta García Rueda	de Klainer	Ariel Molinari
Yolanda Gershanik	Guillermo Walter Klein	Leonor Molinari
Claudio Giacomino	Bruno Kohane	Carlos Montero
Lía M. de Giacomino	Roberto Kohen	Raquel Montero
Diana Gincberg	Liliana Guckenheimer	Ernesto Morita
Esther Glas	de Kohen	Elba Ana Albertinazzi
Richard Gluzman	Lucila Llauro	de Morita
Andrea Gluzman	de Krieger Vasena	Narciso Muñiz
Oscar Goldfarb	Reiner Kühlke	Graciela Muñiz
Esther B. de	Ana Luisa Kühlke	Marta Murúa
Goldfarb	Andrés Lagomarsino	Mirta Najdorf
Alejandro Gorodisch	Margarita Lagomarsino	José Navia
Irene Kulisch	Noemí Lamuraglia	Elena Combal de Navia
de Gorodisch	Enrique J. Langdon	Ignacio Noel
Adolfo Groisman	Alicia Carrara	Mariana Blousson
Luciano Gronda	de Langdon	de Noel
Magdalena de Gronda	Dolly Lapacó	Vera V. de Nottebohm
María T. Balcarce	Irene Larreburu	Jaime Pablo Nuñez
de Guereño	Carlos Leers	Cesar Roberto Nusenovich
Mario Guerrieri	Ursula Leers	Patricia Martínez Costa
Inés Beatriz Guerrieri	Tomás Leonhardt	de Nusenovich
Erik Hartmann	Victoria H. de Leonhardt	Eduardo Rubén Orteu
Madeleine Holzach	Oswaldo Lescurat	Silvia Paz Illobre de Orteu
de Hartmann	Inge Leuke	Miguel Ortiz Basualdo
José Hercman	Perla Levinsky	Teresa Ortiz Basualdo
Jorge Hevia	Alberto Levis	Nicanor Palacios Costa
Celina Morido	Ana Levis	Federico Alejandro Peña
de Hevia	Celia Liberman	María Campos Carlés
Delia G. R.	Ursula Loesch	de Peña
de Hidalgo Sola	Gustavo Lopetegui	Ana Peralta Ramos
Cristine Hines	Juan P. Luthy	Jorge Luis Pérez Alati
Mariana S. de Hirst	Nélida Luthy	Marta Perman
Simón E. Hocsman	Silvio S. Macchiavello	Leif M. Petersen
Susana Hofer	Hilda Ll. de Macchiavello	Lorraine Duggan
Kathrin F. de Holzach	Raúl Madero	de Petersen
Guillermo Homeyer	Miguel Majdalani	Alejandro Oscar Pettenazza
Karin Geisele	María Rosario Marques	María A. Adrogué
de Homeyer	de Majdalani	de Pettenazza
Adriana Hidalgo Sola	Oscar Mancini	Thomas Pfortner
de Huffmann	María Herrero	Susana Pfortner
Israel Imar	de Mancini	Alicia G. S. de Pinto
Sara Imar	Bella Lucía Manteo	Mario Pinto
Miguel Ingrey	Carlos Raúl Manteo	Sara Lydia H. de Pinto
Magdalena S. de Ingrey	Flora Manteola	Jorge Alberto Pis Diez
Noemí Jacobi	Juan Carlos Marshall	Lidia Pilar Salgado
		de Pis Diez

HAY POCAS COSECHAS ÚNICAS.
HAY MUY POCOS BARON B UNIQUE.

La elegancia aportada por el Chardonnay y la intensidad de fruta otorgada por el Pinot Noir se conjugan en un "assemblage" perfecto y armonioso. Un reposo de treinta y seis meses sobre levaduras según el método tradicional, hacen de Baron B Unique un vino distinguido. Se presenta en esta edición limitada y numerada de 4.950 botellas que le brindará una experiencia intensa, exquisita y, como su nombre lo indica, única.



Baron B.

Encuéntrelo en las mejores vinotecas del país.

BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.

Tomás Pokorni
Virgina Pokorni
Jorge Horacio Porolli
Eliana Díaz Rojas
de Prebisch
Beatriz Principe
Claudia Caraballo
de Quentin
Luis Ramírez Rojas
Graciela Cairoli
de Ramírez Rojas
Tomás Ramsfelder
Inge R. de Ramsfelder
Luis Fernando Ratti
Susana Haydee Cabrera
de Ratti
Aníbal Reyes Oribe
Elena B. Armada
de Reyes Oribe
Domingo Rio
Cora Turovetzky de Rio
Susana Riva
Erica Roberts
Manuel Rodríguez Olay
Beatriz Rodríguez Olay
Elisa Rosello
Orlando Rosemberg
Angel Rossi
Susana Rossi
Pellegrina Rossi
Eduardo Ruprecht
Lila Ridi de Ruprecht
Silvia Salemme
Javier Sánchez Gómez
Salomón Schachter
Dulcinea M. de Schachter

Christian Schaefer
Bettina Schaefer
Ingeborg Schoenberger
Thomas Schuller-Götzburg
Hannelore Schwarz
Tomás Sinclair
Ana Vallarino Gancia
de Sinclair
Victor Solnicki
Rosa Blanco Carbo
de Sorondo
Esther Capeluto de Stad
David Stalman
Marta Saba de Stalman
César Stange
Federico Stange
Alberto Stein
Alfredo Strauss
Carlota M. de Strauss
Patricio Supervielle
Emmauelle Bapaume
de Supervielle
Mary Zeitune de Szulik
Héctor Szulik
Analía Torrenti
Jorge Torossian
Marta Martínez Comejo
de Torossian
María Teresa Turati
Elda Urban
Beatriz Lagomarsino
de Vallarino
Carmen Vast Salanouve
Jorge Vast Salanouve
José Vázquez

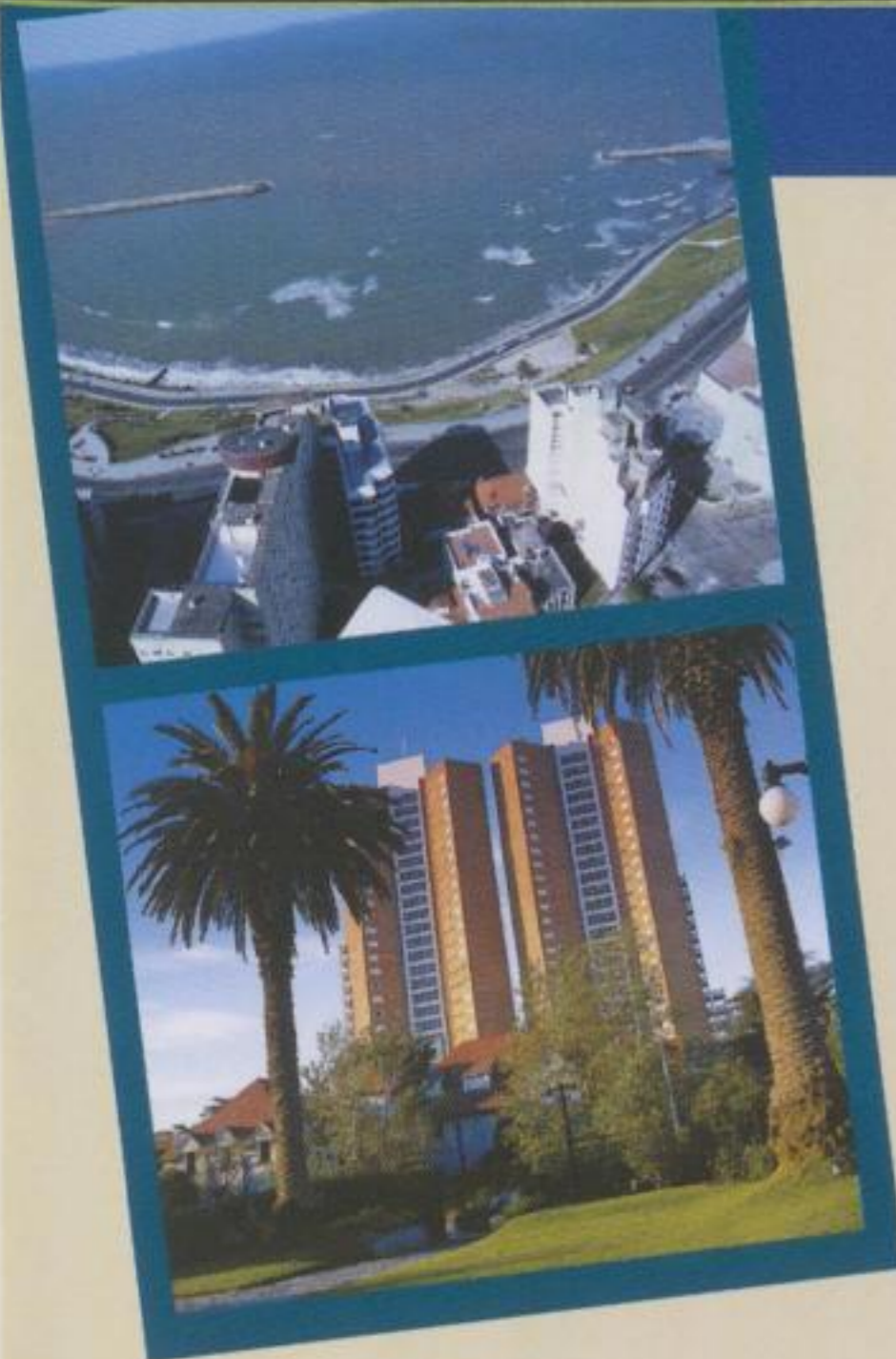
María Eugenia Jons
de Vázquez
Renata Vella
Alfredo Vercelli
Mónica Frías
de Vercelli
Oscar Vignart
Alejandra Spinelli
de Vignart
Alec Villard
Doris Rocker
de Villard
Blas José Luis Vinci
Nicole Viserie
Leopoldo Wachtel
Carlos Wainstein
Laurence Braun
de Wainstein
Natalio Wende
Rosalía Wende
Natalio Wengrower
María Wengrower
Jorge Wilson-Rae
Gloria Natino
de Wilson-Rae
Gilda Zang
Saúl Zang
Carolina Zang
Graciela Zito
José Eduardo Zito Fontan
Haydee Zito Fontan
Pablo Zito Fontan

Precio de este ejemplar \$ 1.70

Gráfica: Héctor A. Vittori

Impreso en La Stampa S.A. / laestampa@ciudad.com.ar

Torres de MANANTIALES



*Antes y después
de tantas emociones,
encuentre un lugar para
disfrutar y recordar.*

Torres de Manantiales Apart Hotel, Mar del Plata, es un completo resort de mar que le ofrece las mejores posibilidades durante todo el año.

Una infraestructura que incluye la comodidad de amplios departamentos con vista al mar y todos los servicios de un gran hotel.

Con todas las oportunidades de gratificarse en el Spa de Mar de Manantiales, las diferentes alternativas de los programas de Placer y Relax, el beneficio que le brinda la talasoterapia, los masajes especiales y los tratamientos de belleza y rejuvenecimiento.

Una ocasión para descubrir el Club de Mar de Manantiales, con sus 7 hectáreas de bosque, playas protegidas por grandes acantilados, áreas de servicios para recreación deportiva y cabañas frente al mar y dormis del bosque, constituye un encuentro inolvidable con la belleza natural y el moderno confort.

En Torres de Manantiales Apart Hotel, Spa y Club de Mar, los esperamos con programas especialmente diseñados para que puedan disfrutar de una estadía de mucho placer y armonía.



Torres de MANANTIALES **APART HOTEL - SPA & CLUB DE MAR** **MAR DEL PLATA - ARGENTINA**

Informes: Mar del Plata: Alberti 453 - B7600FHI -

Tel./Fax: (0223) 486-2222 - E-mail: manantiales@manantiales.com.ar

Buenos Aires: Corrientes 1250 2º Piso, Capital Federal - C1043AAZ

Tel./Fax: (011) 4372-9260/9360 - E-mail: info@manantiales.com.ar

www.manantiales.com.ar





COCINA CONCARO

Ada y Ebe Concaro tienen un don muy especial;
consiste en cocinar cosas sencillas que la mayoría de la gente disfruta.

¿Eso es un arte?

¿Eso importa?



Restaurant TOMO I
Hotel Crowne Plaza Panamericano
Carlos Pellegrini 521
Entrepiso por ascensor
t. 4326 6695 / 98
www.tomo1.com.ar



Casa FOA
Espacio de Diseño

BARRACAS CENTRAL '05

22° Exposición de Arquitectura,
Diseño Interior y Paisajismo

Lanín 150 - Barracas Central

Del 21 de Octubre al 4 de Diciembre de 2005

De lunes a domingo de 11 a 20hs

Informes: 4303-0604 / informacion@casafoa.com

John Ireland
John Kaender
John Rutter
John Smith
John Stafford Smith
John Stanley
John Taverner
John Williams
José Torre Bertucci
Josef Rheinberger
Josef Kohaut
Josef Schrammel
Josef Strauss
Josef Suk
Joseph de Boismortier
Joseph Canteloube
Joseph Haydn
Joseph Lanner
Joseph Marx
Joseph Mikulas
Joseph Rheinberger

Ludwig van Beethoven
Luigi Castellacci
Luigi Boccherini
Luigi Cherubini
Luis Gianneo
Malcolm Arnold
Malcolm Nabarro
Manuel de Falla
Marc Antonio Ziani
Marc-Antoine Charpentier
Marco Antonio Cesti
Mateo Albéniz
Matthew Locke
Maurice Duruflé
Maurice Greene
Maurice Ohana
Maurice Ravel
Maurice Thiriet
Maurice Webster
Maurice Yvain
Max Bruch

Patrick Hadley
Pattapio Silva
Paul Dukas
Paul Hindemith
Paul Taffanel
Pavel Josef Vejvanovsky
Percy Grainger
Peter Dood
Peter Lutkin
Peter Warlock
Peter Wilhousky
Philip Feeney
Philip Lane
Philip Sousa
Philippe Fahrback
Pierre Danican Philidor
Pietro Antonio Cesti
Pietro Locatelli
Pietro Mascagni
Piotr Ilych Tchaikovsky
Ppe. Pál Esterházy

Samuel Barber
Samuel Scheidt
Samuel Webbe
Sergei Prokofiev
Silvestre Revueeltas
Sixto Durán
Stanley Myers
Stefano Donaudy
Stephen Foster
Sydney Torch
Sylvius Leopold Weiss
Tarquinio Merula
Ted Heath
Thomas Augustine Arne
Thomas D'Urfey
Thomas Morley
Thomas Ravenscroft
Thomas Tallis
Tobias Picker
Tolchard Evans
Tomás Luis de Victoria

amadeus



103.7

Joseph-Hector Fiocco
Josquin des Prés
Juan José Castro
Juan Pedro Esnaola
Jules Massenet
Julio Sagreras
Julius Benedict
Karl Goldmark
Katherine Davis
Kenneth Alford
Leighton Lucas
Lennox Berkeley
Léo Delibes
Léon Minkus
Leonard Bernstein
Leopold Hofmann
Leopold Kozeluch
Leopold Mozart
Leos Janáček
Leroy Anderson
Lionel Monckton
Louis Gianella
Louis Spohr
Louis-Claude Daquin
Louis-Emmanuel Jadin
Loyset Compère
Luca Antonio Predieri
Luca Marenzio
Ludovico Einaudi

Max Reger
Max Steiner
Michael Haydn
Michael Kamen
Michael Tippett
Michael Torke
Mikhail Glinka
Mikhail Ippolitov-Ivanov
Miklós Rózsa
Mily Balakirev
Modest Mussorgsky
Morton Gould
Muzio Clementi
Napoleón Coste
Nathaniel Patrick
Nicholas Brodzsky
Nicola Porpora
Nicolai Medtner
Nicolai Rimsky-Korsakov
Nicolò Paganini
Nikolai Myaskovsky
Nikolai Rakow
Nino Rota
Osvaldo Lacerda
Ottorino Respighi
Pablo Aguirre
Pablo de Sarasate
Pablo Sorozábal
Patrick Doyle

Rachel Portman
Ralph Vaughan Williams
Raymond Scott
Reginal Owen Morris
Reinhold Glière
Reynaldo Hahn
Richard Addinsell
Richard Farrant
Richard Rodgers
Richard Rodney Bennett
Richard Strauss
Richard Wagner
Robert Farnon
Robert Johnson
Robert Morse
Robert Pearsall
Robert Planquette
Robert Schumann
Robert Valentine
Robert Volkmann
Romano Piacentino
Ron Goodwin
Ronald Binge
Roy Douglas
Roy Harris
Rudolf Escher
Ruggero Leoncavallo
Ruperto Chapí
Salvatore Cardillo

Tomaso Albinoni
Trevor Duncan
Umberto Giordano
Vasili Andreyev
Vasily Kalinnikov
Victor Herbert
Vincenzo Bellini
Vincenzo de Crescenzo
Vincenzo Righini
Vitezslav Novak
Vittoriano Benvenuti
Vivian Ellis
Walter Piston
Wilhelm F. Bach
William Alwyn
William Bolcom
William Boyce
William Byrd
William Croft
William Henry Fry
William Lawes
William Schuman
William Shield
William Walton
Witold Lutoslawski
Wolfgang Amadeus Mozart
Xavier Montsalvatge
Zdenek Fibich
Zoltán Kodály

Florida 665 Cap. Fed.
Av. Santa Fe 1883 Cap. Fed.
Unicenter Shopping
Alto Rosario Shopping
Av. Cabildo 2099 Cap. Fed.

Concierto | Meissner & edit



*El lugar para
seguir disfrutando
de la buena música
y del espectáculo!*

MÚSICA - VIDEO - AUDIO - DVD - INFORMÁTICA - LIBROS



Grupo
ILHSA

 **Yenny**

 **El Ateneo**

 **Editorial El Ateneo**

 **Tematika.com**

 **DROMO**



ZURICH

Apoyar la cultura
es una forma de
asegurar el futuro.



Con más de 130 años de trayectoria internacional y más de 40 años de presencia en la Argentina, Zurich es líder en el mercado de seguros patrimoniales y de vida y mantiene un firme compromiso con el desarrollo integral de nuestro país.

Cerrito 1010 (C1010AAV) Buenos Aires. Teléfono 0810 99 ZURICH (987424)